

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 91 (1973)
Heft: 207

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 207 - 2457

Bern, Mittwoch 5. September 1973
Berne, mercredi 5 septembre 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 207 - 5. 9. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Speisekartoffeln.
Berichtigung: Lebensmittelverordnung. - Rectification: Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires (ODA).
Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. - Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versement.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch am 5. September veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon tilgbar oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Diensbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Diensbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Siraffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Siraffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le même délai que l'avance des frais, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le même délai que l'avance des frais, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi.

Kt. Bern

(1554)
Gemeinschuldnerin: Herka AG, Handel- und Fabrikation von Korsetts und Damenkonfektion, Optingenstrasse 31/33, 3013 Bern.
Datum der Konkursöffnung: 14. August 1973.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 20. September 1973.

3000 Bern, den 31. August 1973 Konkursamt Bern

Kt. Solothurn

(1540)
Gemeinschuldner: Fuebier Wolf Diether, 1934, des Wolf Henry, amerikanischer Staatsangehöriger, Gartenbau, in Dornach, Rainweg 4.
Datum der Konkursöffnung: 14. August 1973.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis: 9. Oktober 1973. Die Forderungen sind Wert 14. August 1973 aufzurechnen.

1. Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. September 1973, 15 Uhr, im Konferenzraum der Amtsschreiberei Dorneck, Amthaus, 4143 Dornach.

4143 Dornach, den 31. August 1973 Konkursamt Dorneck

Kt. Aargau

(1498)
Gemeinschuldner: Plastik Produktions AG, Leuggern.
Datum der Konkursöffnung: 19. Juli 1973.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 20. September 1973.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. September 1973 Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freien Verwertung als ermächtigt.

8437 Zurzach, den 24. August 1973 Konkursamt Zurzach

Ct. de Vaud

(1541)
Faillite: Maintenance Bex SA, Aéroport de Placettes, Bex.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 août 1973.
Première assemblée des créanciers: mercredi 12 septembre 1973, à 14 h. 30, salle du Conseil, Hôtel de Ville à Bex.
Délai pour les productions: 5 octobre 1973.

1880 Bex, le 30 août 1973 Office des faillites
Le préposé: Bigler

Ct. de Genève

(1557)
Faillite: Mademoiselle von Lanthen Hedwige, 1918 FR, sans profession, domiciliée 44, rue de l'Athénée à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 août 1973.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 3 septembre 1973.
Délai pour les productions: 24 septembre 1973.

1211 Genève, le 4 septembre 1973 Office des faillites de Genève

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Vaud

(1549)
La faillite ouverte le 23 août 1973 contre Savioz Willy, 1944, tapissier-décorateur, ch. de la Rochelle 18, à Prilly, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 septembre 1973 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.- cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 30 août 1973 Office des faillites du district de Lausanne: H. Rochat, substitut

Ct. de Genève

(1555)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Dejean Serge, 1939, Haiti, marchand de tapis, 12, Boulevard des Philosophes (dp) et domicilié 22, rue des Charmilles à Genève, par ordonnance rendue le 18 mai 1973 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 septembre 1973 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 septembre 1973 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

Ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le même délai que l'avance de frais, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi.

1211 Genève, le 4 septembre 1973 Office des faillites de Genève

Ct. de Genève

(1556)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Porret Max, 1931, NE, boulanger-pâtissier, domicilié 56, rue du Grand Pré à 1200 Genève, par ordonnance rendue le 10 juillet 1973 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 septembre 1973 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 septembre 1973 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

Ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le même délai que l'avance de frais, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi.

1211 Genève, le 4 septembre 1973 Office des faillites de Genève

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt

(1542)
Nachtrag zum Kollokationsplan
Gemeinschuldnerin: Zimba Handels AG, Handel mit Sportartikeln usw., Dufourstrasse 11, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 5. September 1973 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Baseland

(1544)

Kollokationsplan- und Inventaraufgabe
Im Konkurs über die Firma Optic-Studio AG, Muttenz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Dritransprachen ab 10. September 1973 während zehn Tagen auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 3. September 1973 Konkursamt Arlesheim

Ct. de Vaud

(1543)

Faillites:
1. Berney Raphaëlle Mme, fille de Louis, 1920, div. Cuere, de Villars Ste-Croix, blanchisserie, avenue de Savoie 14, à Vevey;
2. Foletti Eliane Mlle, fille de Baptiste, 1933, de Brione, blanchisserie, même adresse.

Date du dépôt: 5 septembre 1973.
Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 15 septembre 1973; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé, art. 32 al. 2 OOF.

1800 Vevey, le 30 août 1973 Office des faillites, Vevey

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Ct. de Berne

(1546)

Failli: Lehmann Heinz, 1927, représentant, ci-dev. à Moutier, act. à Biene.
Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal II e.r. du district de Moutier: 30 août 1973.

2740 Moutier, le 31 août 1973 Office des faillites de Moutier

Ct. de Berne

(1547)

Failli: Au Bambi, Lehmann Pierrette, née Chopard, 1941, commerce d'articles pour enfants, Moutier.
Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal II e.r. du district de Moutier: 30 août 1973.

2740 Moutier, le 31 août 1973 Office des faillites de Moutier

Kt. Baseland

(1545)

Das Konkursverfahren über Saner-Blum Robert, Arlesheim, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 20. August 1973 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 8. August 1973 Konkursamt Arlesheim

Kt. Aargau

(1548)

Gemeinschuldnerin: Touring-Sport AG, mit Sitz in Stein AG, Zürcherstrasse 319.
Datum des Schlusses: 22. August 1973.

4310 Rheinfelden, den 30. August 1973 Konkursamt Rheinfelden

Ct. de Genève

(1558)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 3 septembre 1973:

Faillites:
Merinat Marcel, 1920, commerce de pneus, domicilié 19, rue Adrien Lachenal à 1200 Genève.
Dit que la faillite est excusable.

Roth Monique, 1949, exploitant précédemment un commerce de tabacs, 137, route de St-Julien, actuellement domiciliée 5 B, route de Montfleury à Vernier GE.
Dit que la faillite est excusable.

Succession répudiée de Dame Cromback Louisa, 1893, qv. domiciliée 16bis, avenue Ste Clotilde à Genève.

1211 Genève, le 4 septembre 1973 Office des faillites de Genève
Le préposé: Paul Mermoud

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich

(1551)

Verlängerung der Nachlassstundung und Verschiebung der Gläubigerver-sammlung

Das Bezirksgericht Pfäffikon ZH hat mit Beschluss vom 28. August 1973 in Sachen Farnag AG, Fasshandel, Luppenstrasse, 8320 Fehraltorf, die am 5. Juni 1973 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate verlängert.

Die auf den 17. September 1973, 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerver-sammlung findet nunmehr Mittwoch, den 31. Oktober 1973, 14.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, 8330 Pfäffikon ZH, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d.h. ab 19. Oktober 1973, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8001 Zürich, den 5. September 1973

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. C. W. Scherer-Stockler,
Rechtsanwalt
Schiffhände 6, 8001 Zürich

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau

(1550)

Vorladung

Das Bezirksgericht Baden hat über den von Wälti-Karpf Emanuel, Bahnstrasse 59, 8957 Spreitenbach, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf

Donnerstag, den 13. September 1973, 15.15 Uhr

im Tagungssaal in Baden, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5400 Baden, den 30. August 1973

Bezirksgericht Baden II

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud

(1552)

Recours contre le refus d'homologuer un concordat

Les créanciers de Bielser René, à Renens, sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique, le jeudi 1^{er} novembre 1973, à 9 h., sur le recours exercé par René Bielser, à Renens, contre le prononcé rendu le 6 août 1973 par le président du Tribunal du district de Morges, refusant d'homologuer le concordat sollicité par le recourant.

Un délai au 21 septembre 1973 est fixé aux créanciers, le cas échéant, pour faire valoir leurs moyens par mémoire, produire des pièces nouvelles et éventuellement requérir des mesures complémentaires d'instruction; les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Les mémoires produits hors délais ne seront pas versés au dossier.

Le dossier peut être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal.

1000 Lausanne, le 4 septembre 1973

Le président de la Cour des poursuites et faillites:
Wurlof

Ct. de Neuchâtel

(1553)

Remise du Garage de la Côte, rue de Neuchâtel 15, à Pesoux

L'office des faillites de Boudry offre à vendre, de gré à gré, l'outillage et les fournitures dépendant de la masse en faillite du Garage de la Côte SA, à Pesoux.

D'entente avec le bailleur, l'acquéreur pourra reprendre le contrat de bail à loyer existant. Possibilité éventuelle de louer la halle d'exposition et le magasin pour pièces détachées, rue de Neuchâtel 16, à Pesoux.

Les amateurs pourront visiter les locaux le mardi 11 septembre 1973, de 14 h. à 16 h.

Les offres écrites et chiffrées devront être adressées, sans aucun engagement, à l'office des faillites, 2017 Boudry, jusqu'au 14 septembre 1973. Vente au comptant.

2017 Boudry, le 30 août 1973

Office des faillites de Boudry
Le préposé: Y. Bloesch

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag.

Autophon AG., Radio- und Televisionsabteilung Schlieren, Zweigniederlassung in Schlieren. Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw., mit Hauptsitz unter der Firma «Autophon A.G.», in Solothurn. Zum Tagebucheintrag vom 15. 8. 1973 (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1973, S. 2365) ist nachzutragen, dass Max Wagner, bisher Prokurist, nun Vizedirektor ist.

20. Juli 1973. Campingartikel.

Ruwi GmbH, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1958, S. 446), Fabrikation von und Handel mit Sportzelten, Campingartikeln und Wäscheausstreuern sowie Handel mit technischen Neuheiten. Wilhelm Wirth und Bruno Caprioli sind als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Stammeinlage Bruno Caprioli's von Fr. 7000 ist vom Gesellschafter Hugo Rutschmann erworben worden, dessen Stammeinlage sich dadurch auf Fr. 14 000 erhöht hat. Die Stammeinlage Wilhelm Wirth's von Fr. 7000 ist von der neuen Gesellschafterin Martha Rutschmann, von Dinhard, in Winterthur 4, erworben worden. Die Vormundschaftsbehörde Winterthur hat im Sinne von Art. 177, Abs. III, ZOB zugestimmt. Die Statuten sind am 14. 6. 1973 geändert worden. Durch Erhöhung der Stammeinlage Hugo Rutschmann's auf Fr. 50 000 und derjenigen Martha Rutschmann's auf Fr. 50 000 wurde das Stammkapital auf Fr. 100 000 heraufgesetzt. Neue Umschreibung des Zweckes: Fabrikation von und Handel mit Sportzelten sowie Handel mit Sportartikeln und technischen Neuheiten. Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist die Gesellschafterin Martha Rutschmann.

24. August 1973. Waren aller Art usw.

Ritotrade AG (Ritotrade Ltd), in Zürich 2 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1971, S. 1002). Die Generalversammlungen vom 24. 7. und 15. 8. 1973 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet **Kybos AG (Kybos SA) (Kybos Ltd)**. Zweck der Gesellschaft sind Handel mit Waren aller Art sowie Fabrikation mechanischer und elektromechanischer Apparate, Antriebs- und Steuer-elemente sowie Bestandteilen dazu, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, technische und kommerzielle Verwertungen von Patenten, Konzessionen, Lizenzen und anderen Rechten in eigener und für fremde Rechnung, Ausübung von Treuhänderfunktionen und sonstigen Dienstleistungen im In- und Ausland, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen im In- und Ausland einschliesslich aller damit verbundenen Finanzgeschäfte und Verwaltung, Kauf und Verkauf von Wertpapieren von und mit schweizerischen und ausländischen Gesellschaften. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und vermitteln. Ernst Hagmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Paul Tschachtli, von Kerzers, in Regensdorf. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 101 in Zürich 1 (c/o Forlandia AG).

27. August 1973. Getränke.

Orcava, in Wädenswil, Seestrasse 73, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 6. 1973. Zweck: Herstellung, Einkauf und Verkauf von Getränken aller Art sowie von Produkten der Getränkebranche; kann ferner auch Grundstücke und Lizenzen erwerben, verwalten, verwerten und veräußern, sich an Unternehmungen aller Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 1 200 000, mit Fr. 240 000 liberiert, 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): mindestens drei Mitglieder. Mitglieder des VR: Reto Cottinelli, von und in Chur, Präsident; Paul Höhn, von Wädenswil und Richterswil, in Richterswil, Vizepräsident; Hans-Heinrich Zweifel, von und in Zürich; Paul Zweifel von und in Zürich, beide Delegierte, sowie Heinrich Zweifel, von und in Zürich; Heinrich Schärer, von und in Horgen; Werner Schmid, von Egg und Stäfa, in Stäfa; Paul Cottinelli sen., von und in Chur, und Paul Cottinelli jun., von und in Chur, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Fierz, von Otwil am See, in Wädenswil, Kollektivprokuristen zu zweien: Kurt Rohr, von und in Wädenswil; Constantin Degonda, von Somvix, in Chur, und Jakob Heusser, von Hombrechtikon, in Zürich.

27. August 1973. Textilartikel.

Grieder & Cie AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1973, S. 680), Detail- und Engros-handel mit Textilartikeln usw. Die Generalversammlung vom 9. 7. 1973 hat die Statuten geändert. Die bisherigen Vorrechte bei der Bestellung des Verwaltungsrates sind aufgehoben worden. Heinrich Koradi und Hans-Peter Roth-Grieder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

27. August 1973. Waren aller Art.

Diatex AG Zürich, in Zürich 11, Schaffhauserstrasse 210, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 8. 1973. Zweck: Import, Export und Handel mit Waren aller Art, insbesondere für die Kunststoffbearbeitung; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen; kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. VR (Verwaltungsrat): eines bis fünf Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Urs Peter Keller, von Eppenberg-Wöschel, in Fällanden, mit Einzelunterschrift.

27. August 1973.

Biwag Getränke AG, in Uster. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. 8. 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit und der Vertrieb von Getränken und Lebensmitteln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen sowie Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 1000; es ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt drei Lastwagen und zwei Lieferwagen gemäss Inventar vom 14. 8. 1973, zum Gesamtpreise von Fr. 20 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Rolf Corrodi, von Zürich, in Küssnacht, Präsident; Urs-Peter Bartenstein, von und in Uster, Dele-

giertes; Olga Walker-Bartenstein, von und in Uster; Martin Bartenstein, von Uster, in Greifensee; Rolf Bartenstein, von Uster, in St. Gallen, und Jürg Bartenstein, von und in Uster. Urs-Peter Bartenstein führt Einzelunterschrift; Dr. Rolf Corrodi und Martin Bartenstein führen je Kollektivunterschrift zu zweien; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder sind nicht zeichnungsberechtigt. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Ludwig Ryser, von Seeberg BE, in Uster, und Hanspeter Bucher, von Hohenrain LU, in Zürich. Geschäftsdomizil: Brauereistrasse 11, Uster.

27. August 1973.

Frau C. Berner, maternity shop PREMA, in Zürich (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 157). Handel mit Umstandskleidern usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

27. August 1973. Immobilien.

Kornhof G.m.b.H., in Zürich 5 (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1973, S. 984), Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Stutz, von Schlieren und Arni-Isisberg, in Schlieren.

27. August 1973.

Immobilien-Gesellschaft Pereyvia AG, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 149), Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. Paul Bützberger und Mathias Horlacher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Stutz, von Schlieren und Arni-Isisberg, in Schlieren.

27. August 1973. Waren aller Art.

F-S-Trade Franz Schnyder, in Zürich, General-Guisan-Quai 30, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Franz Schnyder, von Schönbach, in Kilchberg ZH. Einzelunterschrift erteilt an Eva-Liisa Kortekallo-Norkko, finnische Staatsangehörige, in Zürich. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art.

27. August 1973.

Metall- und Apparatebau Zürich AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, S. 1265). Neu hat Einzelprokura: Valentino Gehrig, von Degerheim, in Zürich.

27. August 1973.

Yugotours AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1972, S. 2807). Betrieb eines Reisebüros usw. Dr. Hugo Jeker ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. August 1973.

E. Schweizer, Electronic, bisher in Gossau (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1971, S. 2319), Vertrieb elektronischer Geräte und Komponenten usw. Neuer Sitz: Wetzikon. Adresse: Zentralstrasse 4.

27. August 1973.

«IBER-Grund-AG» Beratungsgesellschaft für spanischen Grundbesitz, in Zürich 9 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1973, S. 811). Hubert Woll ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Widmer, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des VR; er führt weiter Einzelunterschrift.

27. August 1973.

Photostudio Dieter Schmitz AG, in Zürich, Josefstrasse 39, Zürich 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 7. 1973. Zweck: Betrieb von Gestaltungsstudios aller Art; kann ferner Liegenschaften erwerben und veräußern; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, ebenso Beteiligungen erwerben, verwalten oder finanzieren, sowie Geschäfte des Mobilien- und Immobilienverkehrs tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder, Mitglieder des VR: Dieter Schmitz, von Zürich, in Zug, Präsident, und Marcel Suter, von Källiken, in Baar, beide mit Einzelunterschrift.

27. August 1973.

Technobau AG, in Küssnacht, Bergstrasse 23, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 7. 1973. Zweck: Technische Beratung bei der Planung und Durchführung von Bauten aller Art, Herstellung, An- und Verkauf von technischen Artikeln und Handel mit Liegenschaften im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Prof. Dr. Walter Herding, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht, Präsident; Hilda Malek-Nageeli, von Berlingen, in Küssnacht, und Dr. Hans Meyer, von und in Zürich, alle mit Einzelunterschrift.

27. August 1973.

Agroba Aktiengesellschaft für Grossbauten und Einkaufszentren, in Zürich 1 (SHAB Nr. 282 vom 30. 11. 1972, S. 3081). Walter Bertschinger aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Müller, von Unterkulm, in Zürich.

27. August 1973. Wirtschaftsgüter aller Art.

Hans Löw AG, in Illnau (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1971, S. 2451), Import und Export von sowie Handel mit Wirtschaftsgütern aller Art, insbesondere Handel mit Kühl- und Ausschankgeräten für das Gastgewerbe usw. Neuer Vizedirektor mit Einzelunterschrift: Leonhard Löw; seine Prokura erloschen.

27. August 1973. Sanitätsartikel usw.

Josef Berkold & Sohn, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1966, S. 2878), Sanitätsgeschäft, Handel mit Gummimwaren usw. Neue Adresse: Froschgasse 11, in Zürich 1.

27. August 1973. Apparate aller Art.

Strato AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 282 vom 30. 11. 1972, S. 3081), Produktion, Montage und/oder Vertrieb von Apparaten aller Art usw. Heinz R. Beer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. August Benz, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift.

27. August 1973.

Inter-Finance S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1973, S. 1471), Übernahme und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Amy Barbey-Müller, von und in Gen. Neue Adresse: Utoquai 55, in Zürich 8 (c/o UHAG Uebersee-handel AG).

27. August 1973.

Interfaju AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1973, S. 1267), Beratung von Detailverkaufsgeschäften für Spielwaren usw. Die Generalversammlung vom 16. 8. 1973 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Interfaju-Spielconsult AG.

5. 9. 1973

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

24. August 1973. **Bank in Langenthal**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1973, S. 443). Die Kollektivprokuren von Gertrud Kramis und Erich Roediger sind erloschen.
27. August 1973. **Alfred Güdel AG**, in Langenthal (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1971, S. 935). Peter Pedrazzi ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Bern

27. August 1973. **Restaurant**. **G. Reist**, in Bern, Betrieb der Tea-Rooms «Capri» und «Cosy-Corner» sowie des Restaurants «Parkterrasse» (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1965, S. 3799). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Betrieb des Restaurants «Parkterrasse». Neues Geschäftsdomizil: Grosse Schanze.
27. August 1973. **Liegenschaft**. **Ramag AG**, in Bern, Ankauf, Verwaltung und Wiederverkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 288 vom 7. 12. 1956, S. 3106). Walter Diethelm ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht aus: Willy Züri, von Bern, in Muri bei Bern, Präsident; Ernst Strahm, von Linden, in Bern, Sekretär; Hans Mischler, von Wahlen, in Bern; Ernst Kocherhans, von Anetswil, in Bern (alle neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.
27. August 1973. **Lebensmittel**. **Hans Giger AG**, in Bern, Import von und Handel an gros mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1973, S. 110). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Markus Schär, von Walterswil BE, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; er führt die Unterschrift nicht.
27. August 1973. **Profica Immobilien AG**, in Bern (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1973, S. 1886). Alfred Gising ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Albert Studer, von Lausanne und Zäzivil, in Lausanne.
27. August 1973. **Kopier- und Druckereimaschinen usw.** **Rank Xerox AG, Filiale Bern**, in Bern, Handel mit Maschinen und Apparaten jeder Art und Provenienz, insbesondere mit xerographischen Kopier- und Druckereimaschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1972, S. 2392), mit Hauptsitz in Opfikon. Die Unterschrift von Dr. Hugo A. Frey, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Gustav Arnold von Arx führt weiterhin Einzelunterschrift, ist aber als Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates sowie als Generaldirektor (bisher Generaldirektor). Walter Ernst Hegewin, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Kundt, dessen Procura erloschen ist. Alex Good, von Flums, in Eschen (FL), führt Kollektivprokura zu zweien.
27. August 1973. **Autogare**. **Rolf Lauper**, in Bern, Betrieb einer Autogare mit Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 249 vom 20. 10. 1967, S. 3522). Am 10. August 1973 hat der Konkursrichter von Bern über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

Bureau Biel

27. August 1973. **Heizung**. **Bruno Rapp**, in Biel, Zubehör an gros für Heizung-, Oelfeuerung- und Tankbau (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 169). Neue Geschäftsadresse: Bözingenstrasse 165.
27. août 1973. **Alimentation**. **Imelda Ceconetto**, à Biènnne. Le chef de la maison est Imelda Ceconetto, de nationalité italienne, à Biènnne. Commerce d'alimentation. Rue d'Aarberg 103.
27. août 1973. **Traitement de surfaces**. **Egatec S.A.**, à Biènnne, exploitation industrielle de tous procédés de galvanoplastie et traitement de surfaces s'y rapportant (FOSC du 27. 9. 1972, No 227, p. 2509). Pierre-François Monnier ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature et celles de Raymond-Eugène Monnier, directeur, de Nadine Zürcher née Pilloud, directrice, et de Roland Erwin Schmid, fondé de pouvoir, sont éteintes. A été nommé nouveau directeur John Thiébaud, des Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds. Il signe collectivement avec un administrateur.
27. August 1973. **Maschinenfabrik Mikron A.G.**, in Biel (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1973, S. 422). Die Unterschrift des Vizedirektors Max Conrad ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Max Lehmann, von Langnau i. E., in Ewilard.

Bureau Büren an der Aare

27. August 1973. **Mäder AG**, für Wärmetechnik, in Lengnau bei Biel (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2663), durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.
27. August 1973. **Autogare**. **Otto Arm**, in Leuzigen, Betrieb einer Autogare und Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1966, S. 2786). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.
27. August 1973. **Architektur usw.** **Studio 3, H. und K. Rihs**, in Meinisberg. Hans Rihs und seine Ehefrau Karin Rihs-Mügge, beide von Meinisberg, in Büren a. d. A., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1973 begonnen hat. Entwurf, Planung und Ausführung von Projekten der Fachgebiete Architektur, Innenarchitektur und Design. Hauptstrasse 62b.

Bureau Interlaken

27. August 1973. **Bauunternehmung usw.** **Fritz Schau**, in Matten, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien, Autotransporte (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1958, S. 1911). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

27. August 1973. **Käse**. **Gehrüder Joost (Joost Frères) (Joost Fratelli) (Joost Brothers) (Joost Hermanos)**, in Langnau i. E., Käseexport, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 169). Hans Christian Berger, von und in Langnau i. E., ist als Gesellschafter in die Firma eingetreten. Einzelprokura wurde erteilt an Niklaus Moser, von Arni bei Biglen, in Langnau i. E. Die Einzelprokura von Rudolf Schmid ist erloschen.

Bureau Nidau

27. August 1973. **Weine**. **H. Ritter & Co.**, bisher in Biel, Weinkelerei und Weinhandel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1971, S. 491). Der Sitz wurde nach Brugg verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Hans Ritter, von Biel, in Brugg. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 25 000: Anna Ritter geborene Brügger, Ehefrau des Hans, von Biel, in Brugg. Ihr wird Einzelprokura erteilt. Die Kollektivprokura von Marie Kuryllo geborene Ritter ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Strobel, von Biel, in Nidau; Hansjürg Ritter, von Biel, in Brugg; Heiner Ritter, von Biel, in Brugg. Die Gesellschaft hat am 1. Juli 1945 begonnen. Weinbau-Weinhandel. Erlenstrasse 38.
27. August 1973. **Edelsteine**. **Fahrni & Stillhart**, in Twann. Bruno Fahrni, von Unterlangenegg, in Twann, und Pierre Stillhart, von Bütschwil SG, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 24. August 1973 begonnen hat. Handel mit Edelsteinen. Hauptstrasse 111.
27. August 1973. **Carrosserie-Spenglerei**. **Fred Arm**, in Aegerten, Carrosserie-Spenglerei (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 701). Neues Geschäftslokal: Gewerbestrasse 16.
27. August 1973. **Immobilien**. **Gehr. Gehri**, in Aegerten, Immobilienengeschäfte, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 87). Die Gesellschafter Otto Gehri und Erich Gehri wohnen nun in Magadino TI. Neues Geschäftslokal: Kirchstrasse 12.
27. August 1973. **Immobilien**. **Mollet AG**, in Schwadernau (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 757). Dr. Hans Mollet ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Hans Rudolf Bangert-Mollet, von Seedorf BE, in Fraubrunnen, und Rösli Mollet-Marx, von Schnottwil SO, in Olten.

Bureau Saanen

27. August 1973. **Spar- und Leihkasse Saanen**, in Saanen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1971, S. 3074). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Robert Haldi, von Saanen, und Mario Paroni, von Piazzogna TI, beide in Saanen wohnhaft.

Bureau Thun

24. August 1973. **Maschinen, Werkzeuge**. **Kellenberger AG Thun**, in Thun, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Werkzeugen aller Art (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1973, S. 1268). Die Prokuren von Ulrich Schütz, Heinz Bürki und Max Lidauer sind erloschen. Heinrich Schöll, von Pieterlen, in Thun, wurde zum Prokuristen ernannt. Die beiden Prokuristen Heinz Burger (bisher) und Heinrich Schöll zeichnen kollektiv zu zweien (nun auch unter sich).
24. August 1973. **Hoch- und Tiefbau**. **Otto Braun**, in Goldwil, Gemeinde Thun, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 10 vom 16. 1. 1964, S. 129). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven sind gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. August 1973 und Bilanz per 1. Juli 1973 von der Firma «Otto Braun AG», in Thun, übernommen worden.
24. August 1973. **Hoch- und Tiefbau**. **Otto Braun AG**, in Thun. Mit Statuten vom 15. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung sowie den An- und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. August 1973 und Bilanz per 1. Juli 1973 von der Einzelfirma «Otto Braun», in Goldwil, Gemeinde Thun, sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 1 213 728.45 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 1 063 728.45. Der Übernahmepreis von Fr. 150 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma Otto Braun, in Goldwil, Gemeinde Thun, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenanfang am 1. Juli 1973. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Braun, von Steffisburg, in Thun, Präsident; Hanni Braun, von Steffisburg, in Thun, Sekretärin. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Hübeli, Goldwil. 2. Geschäftslokal: Steffisburg, Bernstrasse 29.

Bureau Trachselwald

24. August 1973. **Immobilien**. **Walter Hugel**, in Lützelflüh, Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1087). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Burgdorf (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2275) im Handelsregister von Trachselwald von Amtes wegen gelöscht.
24. August 1973. **Bauten**. **Bührer & Co. Aktiengesellschaft Filiale Lützelflüh**, Zweigniederlassung, in Lützelflüh, Betrieb einer Bauunternehmung, insbesondere Ausführung von Strassen-, Tief- und Hochbauten jeder Art sowie An- und Verkauf von Liegenschaften und Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1959, S. 2030); Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Biel. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.
24. August 1973. **Käse**. **Hirsbrunner & Co. AG**, in Sumiswald, Handel mit Käse und Käseexport (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1969, S. 112). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans Christian Berger, von und in Langnau im Emmental. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Prokuristen Karl Rudolf Schmid ist erloschen. Als Prokurist wurde ernannt Niklaus Moser, von Arni b. Biglen, in Langnau im Emmental. Er führt Einzelprokura.
24. August 1973. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Affoltern i. E.**, in Affoltern i. E. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1962, S. 987). Der Vizepräsident Rudolf Aeschlimann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Fritz Friedli, von Lützelflüh, in Affoltern i. E.; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Geschäftsführer.
24. August 1973. **Viehuchtgenossenschaft Eriswil**, in Eriswil (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1966, S. 1284). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Präsident Ernst Zehnder, der Vizepräsident Ernst Hess und der Sekretär Werner Schneider; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt als Präsident Paul Mai, von Rohrbach, in Eriswil; als Vizepräsident Hansueli Heiniger, und als Sekretär Jakob Heiniger, beide von und in Eriswil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich.

24. August 1973. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Sumiswald und Umgebung**, in Sumiswald (SHAB Nr. 289 vom 8. 12. 1972, S. 3154). Der Vizepräsident Hans Gerber ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine

Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Hans Stalder, von Lützelflüh, in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Sekretär oder Verwalter.

27. August 1973. **Wasserversorgungs-Genossenschaft Dürrenroth**, in Dürrenroth (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1971, S. 2783). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 13. August 1973 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Es bestehen nun Anteilscheine zu Fr. 500. Weitere Statutenänderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Vizepräsident Otto Wymann und der Sekretär Rolf Steffen, deren Unterschriften erloschen sind. Neuer Vizepräsident ist Markus Moor, von Vorderwald; neuer Sekretär Paul Rindlisbacher, von Lützelflüh, beide in Dürrenroth. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten.

Luzern - Lucerne - Lucerna

20. August 1973. **Immobilien Allgast AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. und 25. August 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf, Verwaltung, Vermietung, Vermittlung und Erstellung von Immobilien, insbesondere in der Hotel- und Restaurationsbranche. Beteiligung an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Frau Hedwig Hug-Schärl, Reussbühl, das Grundstück Nr. 481, Grundbuch Luzern, Wohnhaus mit Restaurant «Widder» zum Höchstpreise von Fr. 750 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Hunziker, von Staffebach, in Sursee. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Eduard Hug, von Ferenbalm, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Adresse: Maihofstrasse 44 (in gemieteten Räumen).

24. August 1973. **Midse Corporation AG**, bisher in Zug, Waren aller Art (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1249). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. August 1973 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: PASCO Petroleum Advisory Services Corporation AG. Zweck der Gesellschaft ist nun die technische, wirtschaftliche und finanzielle Beratung von Unternehmungen im In- und Ausland, die sich mit der Suche nach sowie der Förderung, der Raffinierung und dem Transport von Erdöl und seinen Derivaten beschäftigen. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Beratung bei Investierungsproblemen und die Durchführung von finanziellen und kommerziellen Transaktionen, Beteiligung an anderen Unternehmungen der gleichen oder verwandter Branchen, sowie Erwerb von Grundbesitz, dessen Verwaltung und Veräusserung. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Mai 1969. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Adressen bekannt sind, sonst im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Michael Huntley-Robertson, britischer Staatsangehöriger, in Kriens, und Dr. Max Glauser, von Möschiwil BE, in Esslingen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident: Michael Huntley-Robertson; Vizepräsident: Dr. Ernst Th. Meier, von Zürich und Winkel, in Erlenbach ZH; Mitglied: Dr. Max Glauser. Alle Verwaltungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien. Demzufolge wird die Unterschrift von Ernst Th. Meier geändert. Adresse: Winkelriedstrasse 35 (eigene Büros).

27. August 1973. **Theo Fischer AG, Kerzenfabrikation**, in Sursee. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. und 24. August 1973 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kerzen, Wachwaren und verwandten Produkten sowie die Übernahme von Vertretungen solcher Produkte. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von Theo Fischer, in Sursee, gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 14. August 1973 Betriebseinrichtungen, Rohmaterial, Hilfsstoffe, Packmaterialien und Fertigfabrikate zum Preise von Fr. 27 400, wovon Fr. 10 000 aus Grundkapital angerechnet werden. Die Restanz von Fr. 17 400 wird dem Sacheinleger gutgeschrieben. Fr. 50 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Heinz Fischer, von Sursee, in Schenkon. Einzelprokura ist erteilt an Conchita Fischer-Berkold, von Sursee, in Schenkon. Adresse: Dagersteinstrasse 7.

27. August 1973. **Physiotherapie usw.** **Physiamed AG**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. August 1973 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines physiotherapeutischen Institutes, die Vermietung von medizinischen Einrichtungen, die Vermittlung von Fachpersonal sowie die dauernde Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an bekannte Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsanzeige, an nicht bekannte Aktionäre im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Meinrad Frey, von Luzern, in Weggis. Adresse: Frankenstrasse 18 (bei Revisa Treuhänder AG).

27. August 1973. **Bau Consult Holding AG**, in Sursee (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1972, S. 929). An der Generalversammlung vom 20. August 1973 wurde unter entsprechender Statutenrevision das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Kurt Wüest ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Dr. Franz Josef Kurmann, von Alberswil, in Willisau-Land, ist Mitglied. Beide zeichnen einzeln.

Ohwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

20. August 1973. **Baugesellschaft Sonne AG**, in Alpnach. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung von Bauten für eigene oder fremde Rechnung sowie Kauf, Verkauf, Vermietung und Verpachtung von Grundstücken und Immobilien. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Sie übernimmt gemäss Kaufvertrag vom 20. August 1973 die Liegenschaft Gasthaus zur Sonne mit Oekonomiegebäude, Metzgerei, und Mätlei, Parzelle 1043, Alpnach, inkl. sämtliches Hotelmobiliar, zum Preis von Fr. 560 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, worauf Fr. 40 000 einbezahlt sind. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Publikationsorgan ist das Obwaldner Amtsblatt und, soweit vorgeschrieben,

das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Leo Camenzind, von Gersau, in Sarnen, Präsident; Franz Imfeld, von Lungern, in Alpnach, Mitglied, und Peter Haas, von Kriens, in Sachseln, Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Imfeld & Camenzind AG.

Glarus — Glaris — Glarona

6. August 1973.

Neue Revisions- und Treuhandgesellschaft, in Glarus. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Ausführung von Treuhandaufgaben aller Art, insbesondere die betriebswirtschaftliche Beratung ihrer Mitglieder, ferner die Führung von Buchhaltungen und die Revision von solchen sowie die Leistung von Kauttionen und Garantien bezweckt. Die Statuten datieren vom 28. April 1973. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen, jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Genossenschafter. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihr an: Peter Schambeck, von und in St. Gallen, als Präsident; John Otto Höchner, von und in Rheineck, sowie Gertrud Höchner-Lutz, von und in Rheineck, sie zeichnen einzeln. Rechtsdomizil: Treuhandbüro Dietrich Stauffacher, Hauptstrasse 34.

24. August 1973. Beteiligungen.

Hopa-Mode AG, in Glarus. Mit Statuten vom 24. August 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen der Bekleidungsindustrie und des Bekleidungshandels, sowie den Handel mit Bekleidungsartikeln. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern und Baurechtsverträge abschließen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Walter Hauser-Höphan, von Näfels, in Glarus, als Präsident; Luis Pally, von Medels GR, in Chur; Doris Hauser-Höphan, von Näfels, in Glarus, und Silvia Pally-Denoth, von Medels GR, in Chur, als Mitglieder; sie zeichnen einzeln. Geschäftsdomizil: Bankstrasse 36 (eigene Geschäftsräumlichkeiten).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

23 août 1973.

Garage Dipa SA, à Marly. (FOSC du 23. 11. 1971, p. 2835). La société est dissoute par suite de faillite, prononcée par le président du Tribunal de la Sarine en date du 10 août 1973.

23 août 1973.

S.I. Villarvert A. S.A.,
S.I. Villarvert B. S.A.,
S.I. Villarvert C. S.A.,
S.I. Villarvert D. S.A.,
S.I. Villarvert E. S.A.,
S.I. Villarvert G. S.A., à Fribourg (FOSC du 27. 3. 1973, N° 72, p. 814). Nouvelle adresse: 26, rue St-Pierre, c/o Etude de MMes Ackermann, Cottier et Dousse.

24 août 1973.

EHI pour l'Ecologie, l'Hygiène et l'Industrie S.A., à Fribourg (FOSC du 12. 7. 1973, N° 160, p. 1975). Nouveaux administrateurs: Armand Benoit, de Romont BE et Jérôme VD, à Lausanne; Vladimir Bogoyavlensky, de nationalité italienne, à Rome (Italie); Louis Chopard, de Sonvilier (Jura bernois), à Lutry. Les administrateurs Marcel Duboux et Alexandre Bogoyavlensky ont été désignés en qualité d'administrateurs délégués. Signature collective de deux administrateurs-délégués ou signature du président ou du vice-président signant avec un autre administrateur.

24 août 1973. Appareils pour fluides.

Olaer (Suisse) S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC du 20. 11. 1969, p. 2679). Commercialisation et l'étude d'appareils pour fluides de tous genres. Manfred Steiner d'Oeschchenbach BE, à Laupen BE, est nommé directeur. Il signera collectivement à deux avec un administrateur. L'administrateur Otto Gehring signera dorénavant collectivement à deux. Nouvelle adresse: 60a Tour Henri.

27 août 1973.

Menuiserie et agencement Charrière et Tornare, à Le Mouret, commune de Ferpicloz. Alfred Charrière, de Cerniat et Romanens, à Bulle, et Jean-Marie Tornare, de et à Charmey, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1^{er} septembre 1973. Entreprise de menuiserie, ébénisterie, charpente et branches annexes se rapportant à la construction. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Adresse: Ferpicloz, poste Le Mouret.

27 août 1973.

Société immobilière Avenue de Pérolles N° 53, à Fribourg (FOSC du 29. 6. 1973, N° 149, p. 1859). Dr. Heintz R. Füg, de Günsbrunn SO, à Liestal, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

27 août 1973.

Brasserie Beauregard S.A. Lausanne et Fribourg, succursale de Fribourg (FOSC du 17. 5. 1973, p. 1443) avec siège principal à Lausanne. La signature de François Briod, Rolf Beyeler, Paul Aebischer, Charles Reichler et Edmond Lugon est radiée. Le sous-directeur René Pillonel est nommé directeur, et Herbert Kreuzinger, dont la procuration est éteinte, sous-directeur; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux avec un administrateur, le directeur ou le sous-directeur est conférée à Martin Sautaux, de et à Montagny-les-Monts, et à Marcel Vonlanthen, de et à Fribourg.

27 août 1973.

Les Editions Nonante, société coopérative, Fribourg (FOSC du 13. 10. 1969, N° 239, p. 2350). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 décembre 1972, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

27. August 1973.

Roger Herrmann, keramische Wand- und Bodenbeläge, in Zuchwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Roger Herrmann, von Auswil, BE, in Zuchwil. Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen. Hauptstrasse 27.

27. August 1973. Armierungsarbeiten.

Jakob Lehmann, in Ammannsegg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Lehmann, von Langnau n.E., in Ammannsegg. Ausführung von Armierungsarbeiten. Heinihöhl.

27. August 1973.

Leibundgut & Co., mech. Werkstatt, in Luterbach. Albert Leibundgut, Agnes Leibundgut geb. Hofer, und Max Leibundgut, alle von Affoltern i.E., in Luterbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1972 begonnen hat. Betrieb einer mechanischen Werkstatt, insbesondere Ausführung von Dreh-, Bohr- und Fräsarbeiten sowie Herstellung von Werkzeugen. Zuchwilstrasse 20.

Bureau Olten-Gösigen

24. August 1973.

Planungs-Management Steiner AG, in Olten (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1973, S. 614). Neues Domizil: Im Meierhof 7.

24. August 1973.

Management Steiner, in Olten, Betriebsplanung, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1972, S. 3134). Neues Geschäftslokal: Im Meierhof 7.

24. August 1973.

Sonnenrain Immobilien und Finanz AG, in Olten (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1973, S. 937). Neues Domizil: Im Meierhof 7, bei «Management Steiners».

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. August 1973.

Rheinstadt Schifffahrts AG, in Basel (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1973, S. 1742). Statutenänderung: 14. August 1973. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

24. August 1973. Finanzierungen.

Transmatic AG in Liquidation, in Basel. Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1973, S. 79). Liquidation beendet. Firma erloschen.

24. August 1973.

St. Johann Taxi und Garage AG, in Basel (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1973, S. 782). Joannes Petalas, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer. Als Verwaltungsratsmitglied zeichnet er weiterhin mit dem Präsidenten, als Geschäftsführer zeichnet er einzeln.

24. August 1973.

Fides Treuhand-Vereinigung, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1973, S. 477) Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Direktoren und Mitglieder der Geschäftsleitung mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, Russikon und Basel, in Zürich, und Dr. Horst Witt, australischer Staatsangehöriger, in Zürich.

24. August 1973. Transporte.

Auftrag, in Basel, Aktiengesellschaft, Transporte usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 347). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

24. August 1973.

Möbel-Steuer AG, in Basel (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1968, S. 1835). Prokura Jakob Blesi erloschen. Einzelprokura neu: Heidi Steuer, von Basel, in Rieben.

24. August 1973. Optische Waren.

H. Jeker, in Basel, optische Waren usw. (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1958, S. 3263). Der Inhaber Hugo Jeker, bei welchem der Allianzname Riva beigefügt wird; wohnt nun in Bottmingen.

24. August 1973.

Autohof-Tankstellen AG, in Basel (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1973, S. 1632). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Friedrich Gerspach, infolge Todes. Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Wilhelm Schnyder, von und in Basel. Ernestine gen. Tina von Brunn-Kern, bisher Prokuristin, zeichnet nun als Geschäftsführerin einzeln. Prokura erloschen.

24. August 1973. Auto-Reparaturwerkstätte.

EGA Basel AG, in Basel, Auto-Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 169 vom 21. 7. 1972, S. 1937). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Moser, Rolf Michel und Josef Torma. Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Siegfried Zoller, von Basel, in Birsfelden, Vizepräsident, und Miroslav Vodička, von Ond, in Basel. Werner Lüscher, Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun einzeln.

24. August 1973. Malergeschäft.

Rudolf Hägeli & Co., in Basel, Malergeschäft (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1972, S. 1416). Die Kommandite des Rudolf Hägeli-Müller wurde von Fr. 20 000 auf Fr. 40 000 erhöht.

24. August 1973.

Experta Treuhand AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1973, S. 2413) mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Helmuth Disch erloschen.

24. August 1973.

Rinderknecht Baunternehmungen AG, Holdinggesellschaft (Entreprises Rinderknecht SA, Société Holding), in Basel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1973, S. 308). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Keller, von Männebach, in Ettoy. Es wohnen nun: Beat Rinderknecht, Verwaltungsratsmitglied in Martigny; Gontran Gourdou, Direktor, in Grandvaux, und Alfred R. Seger, Direktor, in Ermattingen.

24. August 1973.

Schweizerischer Verein für Schweißtechnik (Association Suisse pour la Technique du Soudage) (Associazione Svizzera per la Tecnica della Saldatura), in Basel (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1970, S. 2580). Unterschrift Hans Dieler, Vorstandspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Koch, von Aesch LU, in Köniz, Vorstandspräsident.

24. August 1973. Finanzgeschäfte.

Balmac AG, in Basel, Birsigstrasse 79, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 23. August 1973. Zweck: Finanz-, Handels- und Treuhandgeschäfte aller Art sowie Unternehmensberatung. Die Gesellschaft kann sich an andere Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Ernst Ballmer, von Lausen, in Binningen, mit Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

23. August 1973.

Elektra Baselland, in Liestal, Genossenschaft (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1970, S. 1642). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Pfirter-Würthrich, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen. Die Gesellschaft hat sich an andere Unternehmen beteiligt. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Ernst Ballmer, von Lausen, in Binningen, mit Einzelunterschrift zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Schiaffusa

27. August 1973.

Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, in Stein am Rhein, Fabrikation und Handel mit Schuhen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1973, S. 317). Durch Verfügung vom 16. August 1973 hat der Bezirksrichter Stein über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

27. August 1973. Textilprodukte.

Mode Paradies AG, in Schaffhausen, Vertrieb von Textilprodukten aller Art usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1441). Durch Verfügung vom 13. August 1973 hat der Bezirksrichter Schaffhausen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

27. August 1973.

«Amag» Automobil- & Motoren A.G. («Amag» Automobiles et Moteurs S.A.) Zweigniederlassung in Schaffhausen, Spitalstrasse 27 (Neueintragung). Unter dieser Firma hat die «Amag» Automobil- & Motoren A.G. («Amag» Automobiles et Moteurs S.A.), mit Sitz in Zürich, die am 3. Januar 1945 in das Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2146), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 29. Juni 1973 in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Handel mit Automobilen und Motoren, insbesondere auch Import von Automobilen sowie Betrieb von Grossgaragen mit allen Geschäftsbereichen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Walter Haefner, von Zürich, in Küssnacht ZH, mit Einzelunterschrift. Ferner ist Küssnacht ZH, mit Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau, in Küssnacht ZH, mit Kollektivprokura zu zweien zeichnet Josef Bätig, von Rickenbach LU, in Wallisellen. Mit Beschränkung auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung zeichnen: mit Kollektivunterschrift zu zweien, Peter Latenser, von Le Landeron, in Schaffhausen, als Direktor, und mit Kollektivprokura zu zweien, Albert Aebberhard, von Urtenen BE, in Neuhausen am Rheinfluh, Emil Baumann, von Egnach TG, in Schaffhausen, Moritz Baumann, von Oberhallau, in Hallau, und Emil Rusch, von Appenzel, in Merishausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. Juli 1973. Möbel.

Küng AG, Oberriet, in Oberriet. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 20. Juli 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art sowie die Ausführung von Innenausbauarbeiten. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an Hans Küng, von Schänis, in Oberriet, mit Einzelunterschrift. Einzelunterschrift wurde erteilt an Annemarie Küng-Dierauer, von Schänis, in Oberriet. Geschäftsdomizil: Wiesen.

8. August 1973.

Zwirnerer Brühin AG, in Zuzwil SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 8. August 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von gewirnten Garnen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, wie sie auch Liegenschaften erwerben oder veräußern kann. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. August 1973 von der einfachen Gesellschaft Weishaupt und Brühin, Zuzwil, Maschinen inkl. Montage, Maschinenbestandteile, Einrichtungen, Mobilar und einen Personenwagen zum Preise von Fr. 99 538.50, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Karl Weishaupt, von Appenzel, in Rorschach, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Arnold Brühin, von Schübelbach SZ, in Dietschwil, Gemeinde Kirchberg SG, mit Einzelprokura. Geschäftsdomizil: Grünggg.

22. August 1973. Geflügelschlächtereien.

Gepro AG, St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 22. August 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Geflügelschlächterei, sowie Handel mit Geflügel und Geflügelprodukten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, wovon Fr. 50 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 8 Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Bolter, von Buch SH, in Buchs SG, Präsident, mit Einzelunterschrift; Alois Boehi, von Fischingen TG, in Appenzel, und Heinz Burmer, von Kyburg ZH, in Böttighofen, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Ernst Baumann, von Bern, in Obersteinmaur; Peter Bosshard, von Wila und Pfäffikon ZH, in Wila, und René Gaberell, von Altavilla FR, in Waldkirch; letztere drei ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Poststrasse 23, c/o Dr. Paul Bürgi.

27. August 1973.

Luftseilbahn Ilтios-Chäserugg AG, in Unterwasser Gemeinde Alt St. Johann (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1973, S. 1521). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Niklaus Stump, von Alt St. Johann, in Wildhaus, ohne Unterschrift.

27. August 1973. Kleider.

Andra SA, Zweigniederlassung in St. Gallen, Detailgeschäft der Corset- und Wäschebranche usw. (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1969, S. 1273), mit Hauptsitz in Meggen LU. Neues Geschäftsdomizil: Schmiedgasse 34.

27. August 1973. Elektrische Anlagen.

Bernhard Bichler & Co., in Wattwil, Elektrische Anlagen jeder Art, Wasserversorgungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1949, S. 432). Die Geschäftsnatur lautet nun: Elektro-, Radio- und Fernsehfachgeschäft; Installationen; Betrieb einer regionalen Gemeinschaftsantennenanlage; Ueberbauung und Verwaltung von Immobilien.

27. August 1973.

K. Bleiker, Hotel-Restaurant Rebstock, in Mels. Inhaber der Firma ist Kurt Bleiker-Gredig, von Wattwil, in Mels. Einzelprokura wurde erteilt an Domenica Bleiker-Gredig, von Wattwil, in Mels. Betrieb des Hotel-Restaurants Rebstock. Grofstrasse 1.

27. August 1973. Schreinerei.

Alfred Bischof, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann, Zimmererei, Schreinerei, Sägerei (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1955, S. 391). Neues Geschäftsdomizil: zur Säge.

27. August 1973. Drahtwarenfabrik.

Paul Huwiler, in St. Gallen, Drahtwarenfabrikation (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1970, S. 2823). Der Firmhaber Paul Huwiler wohnt nun in St. Gallen.

Aargau — Argovie — Argovia

24. August 1973. Getreide, Futtermittel, Hülsenfrüchte usw.

Intercorn Herbert Strittmatter AG, bisher in Baden, Herstellung von und Handel mit Getreide, Futtermitteln, Hülsenfrüchten, Düngemitteln, Sämereien und ähnlichen Artikeln (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1820). An der Generalversammlung vom 25. April 1973 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in Intercorn - H. Strittmatter AG geändert und der Sitz der Gesellschaft nach Oberentfelden, Suhrerstrasse 24, verlegt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinrich Hübscher-Thomas, von Dottikon AG, in Meggen LU. Das Verwaltungsratsmitglied Herbert Strittmatter-Merz wohnt jetzt in Untersiggental AG, der Prokurist Georges Renevey in Kölliken AG und der Prokurist Karl Muggli in Gebenstorf AG.

24. August 1973.

AG für normiertes Bauen, in Windisch (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1971, S. 2949). An der Generalversammlung vom 24. Juli 1973 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, das bisherige, nun voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 250 000 durch Ausgabe von 2500 neuen Namenaktien zu Fr. 100, die zu 50 Prozent einbezahlt sind, auf Fr. 500 000 erhöht. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, ist mit Fr. 375 000 einbezahlt und eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht un-

Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances, Incendie, Accidents et Risques divers, Paris

Actif Bilan au 31 décembre 1972 Passif

	Fr.fr.	Fr.fr.		Fr.fr.	Fr.fr.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage		1 218 046 445.95	Capital social		100 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances		2 931 156.27	Prime d'émission		11 188 027.22
Autres actions et parts sociales		520 781 877.10	Fonds de réserve		30 510 101.05
Autres valeurs mobilières		29 631 076.71	Réserves spéciales:		
Prêts à des corporations		8 036 772.13	Réserve des plus values nettes à long terme		13 261 841.77
Titres de gage immobilier		80 823 925.11	Réserves pour plus values réinvesties à réinvestir et divers		38 940 029.53
Immeubles		319 153 569.16	Réserves spéciales de réévaluation		1 106 638.97
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations		340 000.—	Réserves pour cautionnements à l'étranger		5 299 689.07
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers		766 292.87	Réserve de capitalisation		477 986.70
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux		2 864 229.69	Réserve pour fluctuation de change		2 957 634.68
Avoirs en banques		141 561 679.78	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance		430 936 869.90	Réserves pour risques en cours		439 423 207.61
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		64 504 964.34	Réserves mathématiques des rentes en cours		155 446 081.04
Dépôts pour réassurances acceptées		132 908 152.57	Réserve pour sinistres à régler		1 922 218 322.85
Proraté d'intérêts et loyers		10 344 302.01	Autres réserves techniques		26 570 221.—
Mobilier et matériel		7 302 631.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		30 412 510.51
Cautionnements		407 385.51	Dépôts pour réassurances cédées		118 143 282.65
Autres actifs		152 368 699.35	Engagements:		
			Agents		53 942 924.83
		3 123 710 029.45	Cautionnements		7 400 463.19
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel		10 575 695.06
			Autres passifs		133 805 921.05
			Solde du compte de profits et pertes		22 029 450.67
					3 123 710 029.45
Garanties accordées	9 707 761.19		Garanties accordées	9 707 761.19	

Les Assurances Nationales
Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances,
Incendie, Accidents et Risques divers
Le Mandataire général pour la Suisse:
P. Dumont
Le Directeur général adjoint:
J. Pommier

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Speisekartoffeln

(Vom 3. September 1973)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 11. April 1961 über die Preisgestaltung für Saat- und Speisekartoffeln, Kernobst und frisches Gemüse, gestützt auf Art. 4 der Allgemeinen Verordnung über geschützte Warenpreise vom 11. April 1961,

verfügt:

Art. 1

Der höchstzulässige Handelszuschlag für waggonweise Verkäufe von Speisekartoffeln beträgt Fr. 2.80 je 100 kg zum festgesetzten Produzentenpreis franko Abgangsstation bzw. zum Einstandspreis franko verzollt Schweizer Grenze. Als waggonweise Verkäufe gelten solche von mehr als 2000 kg.

Schalten sich zwei oder mehr Händler in ein und dasselbe Geschäft ein, so haben sich diese nach Massgabe ihrer Leistungen in den in Absatz 1 dieses Artikels festgelegten Handelszuschlag zu teilen.

Art. 2

Die höchstzulässigen Einstandspreise des Zwischenhandels setzen sich zusammen aus dem offiziell festgesetzten Produzentenpreis bzw. Gestehungspreis franko verzollt Schweizer Grenze, dem Handelszuschlag gemäss Art. 1 hiervon, den tatsächlichen Bahnfrachtkosten nach Abzug der Frachtbeiträge der Alkoholverwaltung sowie den durch diese Verwaltung bzw. durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle bewilligten besonderen Zuschlägen.

Die höchstzulässigen Handelszuschläge des Zwischenhandels betragen zu den höchstzulässigen Einstandspreisen franko Empfangsstation:

Bei sackweisem Verkauf von 100 bis 2000 kg ab Eisenbahnwagen	2.50
Bei sackweisem Verkauf von 100 bis 2000 kg ab Zwischenlager (Magazin, Engrosmarkt)	5.—
Bei sackweisem Verkauf von 100 bis 2000 kg franko Domizil des Detaillisten bzw. des Verbrauchers	8.—

Für sackweise Verkäufe franko Domizil des Detaillisten oder Verbrauchers in grossen Konsumzentren kann ein Zuschlag bis zu höchstens Fr. 2.— je 100 kg bewilligt werden. Gesuche sind der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom betreffenden ortsansässigen Handel einzureichen.

Bei kilowise Detailverkauf von weniger als 100 kg an die Konsumenten darf zum höchstzulässigen Abgabepreis des Zwischenhandels franko Domizil des Detaillisten ein Zuschlag von höchstens 15 Rappen je kg netto beansprucht werden.

Beim Verkauf verschiedener Sorten in Mengen von weniger als 100 kg ist für die Preisberechnung das Gewicht der gesamten Lieferung massgebend.

Art. 3

Für die Produzenten gelten bis auf weiteres folgende Preisvorschriften:

Bei Verkäufen in Mengen von mehr als 500 kg an die Kartoffelhandelsfirmen und Verbraucher franko Abgangsstation ist der periodisch festgesetzte Produzentenpreis ohne jedwelchen Zuschlag zu berechnen. Bei Lieferungen franko Domizil darf zum Produzentenpreis ein dem Frachtgutart bzw. dem bewilligten Frachtzuschlag entsprechender Betrag erhoben werden.

Bei sack- oder korbweisen Verkäufen von 25 bis 500 kg an den Detailhandel oder direkt an die Verbraucher ab Hof des Produzenten oder franko Abgangsstation ist zum festgesetzten Produzentenpreis ein Zuschlag von höchstens Fr. 2.— je 100 kg zulässig.

Bei sack- oder korbweiser Lieferung in Mengen von 25 bis 500 kg auf den Wochenmarkt oder franko Keller des Käufers bzw. Verbrauchers ist zum festgesetzten Produzentenpreis ein Zuschlag von höchstens Fr. 6.— je 100 kg zulässig.

Bei Verkäufen in Mengen von weniger als 25 kg können die Zuschläge gemäss Artikel 2 hiervon erhoben werden.

Art. 4

Für Gebinde, Säcke, Körbe, Harassen und Paloxen, soweit sie durch den Kartoffelverkäufer geliefert werden, darf nur der Selbstkostenpreis berechnet werden. Die entsprechenden Beträge sind auf den Fakturen separat aufzuführen.

Bei Lieferungen in Leihgebinden darf von demjenigen, der das Packmaterial zur Verfügung stellt, eine Gebindeabnutzungsgebühr von höchstens Fr. 1.10 je 100 kg Kartoffeln verrechnet werden. Die Gebinde sind in brauchbarem Zustand franko an den Lieferanten zurückzuschicken.

Werden die Kartoffeln «einschliesslich Säcke» in neuen Jutesäcken geliefert, so dürfen im Verkaufspreis keine Sackabnutzungsgebühren, dagegen die reinen Sackkosten, höchstens aber Fr. 1.70 je 100 kg für Lieferungen in 50-kg-Säcken und Fr. 2.40 je 100 kg für Lieferungen in 30-kg-Säcken eingerechnet werden.

Bei Lieferung in Papier- oder Plastik-Säcken kann der Verkäufer nicht zur Rücknahme der Säcke gezwungen werden. Lieferungen in Papier- oder Plastik-Säcken sind nur mit ausdrücklichem Einverständnis der Abnehmer zulässig.

Bei Lieferung in loser Schüttung ist der Wiederverkäufer berechtigt, die Sackabnutzungsgebühr zu erheben, sofern er die Absackung vornimmt.

Art. 5

Die Erhebung besonderer Frachtzuschläge für Lieferungen nach Bergenden darf nur mit Bewilligung der für den Bezugsort zuständigen kantonalen Preiskontrollstelle erfolgen.

Art. 6

Zu diesen Handelsmargen und Aufschlägen können die in den jährlichen Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung vorgesehenen Ansätze für die Ein- und Auslagerung, die Transporte sowie die periodischen Lagerzuschläge aufgerechnet werden.

Art. 7

Im Kleinhandel sind die Abgabepreise an Konsumenten für Speisekartoffeln gut lesbar anzuschreiben.

Aus der Anschrift muss klar ersichtlich sein, auf welche Verkaufseinheit (Kilogramm netto) und auf welche Sorte sich der Preis bezieht.

Kartoffeln aus Kühllagern müssen als solche bezeichnet werden.

Art. 8

Frühe in- und ausländische Speisekartoffeln fallen nicht unter die Bestimmungen dieser Verfügung.

Art. 9

Diese Verfügung tritt am 10. September 1973 in Kraft.

Auf diesen Zeitpunkt wird die Verfügung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 10. September 1971 über Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Speisekartoffeln aufgehoben.

Die aufgehobenen Vorschriften bleiben anwendbar auf alle während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen.

Bern, den 3. September 1973

Eidgenössische Preiskontrollstelle
Der Chef: P. Schmocker

Berichtigung

Lebensmittelverordnung

In der Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes vom 10. August 1973 unter

Vorübergehende praktische Grenzwerte soll es heissen:

Lindan (γ-HCH) statt (α-HCH) 0,25 ppm

Rectification

Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires (ODA)

Dans le communiqué du Service fédéral de l'hygiène publique du 10 août 1973 sous

Limites pratiques temporaires

il faut:

Lindane (γ-HCH) au lieu de (α-HCH) 0,25 ppm

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine

Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versement

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. September 1973
Taux de conversion sans engagement, dès le 1^{er} septembre 1973

1. Beträge unter 1000 Franken - Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.	=	
Algerien/Algérie	80.—	=	100 Dinars algériens (DA)
Argentinien/Argentine	33.20	=	100 pesos
Australien/Australie	4.43	=	1 Dollar austr. (\$)
Belgien/Belgique	8.15	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	53.50	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik/Allemagne, République fédérale	124.25	=	100 Deutsche Mark
Finnland/Finlande	83.—	=	100 nouv. marks (nmk.)
Frankreich/France	70.80	=	100 francs français
Grossbritannien/Grande Bretagne	7.60	=	1£ Sterling (£)
Guinea/Guinée	*	=	1 sylil (S)
Indien/Inde	7.60	=	1£ Sterling (£)
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	7.60	=	1£ Sterling (£)
Island/Islande	3.73	=	100 cour. (Kr.)
Italien/Italie	-5400=	=	100 Lire (L)
Japan/Japon	1.17	=	100 yen
Kanada/Canada	3.07	=	1 Dollar (\$)
Kolumbien/Colombie	3.08½	=	1 Dollar (\$)
Libanon/Liban	3.08½	=	1 Dollar (\$)
Luxemburg/Luxembourg	8.17	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Marokko/Maroc	78.30	=	100 Dirhams (DH)
Niederlande/Pays-Bas	114.20	=	100 florins (fl.)
Norwegen/Norvège	55.50	=	100 cour. (Kr.)
Oesterreich/Autriche	16.89	=	100 Schilling (S)
Portugal/Portugal	13.35	=	100 escudos (S)
Schweden/Suède	73.50	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.49	=	100 Pesetas
Südafrikanische Republik/République de l'Afrique du Sud	4.63	=	1 Rand
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	54.85	=	100 cour. (Kr.)
Tunesien/Tunisie	7.55	=	1 Dinar tunisien (D.T.U.)
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	-5400=	=	100 Lire (L)
Vereinigte Staaten von Amerika /Etats-Unis d'Amérique	3.08½	=	1 Dollar (\$)

* Der Umrechnungskurs ist telefonisch bei der Postcheckabteilung GD PTT in Bern zu erfragen (Tel. 62 23 71).

* Le taux de conversion doit être demandé par téléphone à la Division des chèques postaux DG PTT à Berne (tél. 62 23 71).

2. Beträge von 1000 Franken und mehr - Montants de 1000 francs et plus

	Fr.	=	
Belgien/Belgique	8.15	=	100 fr. belges (fr.)
Dänemark/Danemark	53.40	=	100 cour. (Kr.)
Deutschland, Bundesrepublik/Allemagne, République fédérale	124.10	=	100 Deutsche Mark
Frankreich/France	70.65	=	100 francs français
Italien/Italie	-5385=	=	100 Lire (L)
Luxemburg/Luxembourg	8.15	=	100 fr. luxemb. (fr.)
Niederlande/Pays-Bas	113.80	=	100 florins (fl.)
Oesterreich/Autriche	16.85	=	100 Schilling (S)
Schweden/Suède	73.35	=	100 cour. (Kr.)
Spanien/Espagne	5.47	=	100 Pesetas

Für die übrigen Länder sind die Kurse unter Ziff. 1 anzuwenden. Pour les autres pays appliquer les cours mentionnés sous chiffre 1.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

The Dow Chemical Company Midland, Michigan, USA

Ausgabe einer 6 1/4 % Anleihe 1973-88 von 80 000 000 Schweizerfranken

Der Nettoerlös dieser Anleihe dient dazu, den Kapitalbedarf von Tochtergesellschaften der The Dow Chemical Company ausserhalb der Vereinigten Staaten und der Schweiz zu finanzieren und für diesen Zweck eingegangene, bestehende Verbindlichkeiten der The Dow Chemical Company zurückzuzahlen.

Anleihebedingungen

- Titel und Coupons:** Inhaberoobligationen von Sfr. 5000 und Sfr. 100000 Nennwert, wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrzwecke bestimmt sind. Die Obligations sind mit Jahrescoupons per 20. September versehen. Der erste Coupon wird am 20. September 1974 fällig.
- Laufzeit:** Maximal 15 Jahre
- Rückzahlung:** Ab 1984 jährliche Titelmückkäufe bis Sfr. 16 000 000, falls die Kurse 100 % nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 20. September 1988.
- Steuern:** Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben, die in den Vereinigten Staaten von Amerika erhoben werden oder in Zukunft erhoben werden könnten.
- Anleihen dienst:** In freien Schweizerfranken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.
- Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
- Emissionspreis:** 100 % netto.
- Zeichnungsfrist:** 5. bis 10. September 1973, mittags.
Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Saraain & Cie.	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Sportbahnen Gimmelwald-Schiltgrat-Wasenegg AG Einladung zur Generalversammlung

von Samstag, den 15. September 1973, 15.45 Uhr, in Gimmelwald (Pension Gimmelwald).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1972.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahlen:
 - a) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat;
 - b) Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht liegt bei der Kantonalbank von Bern in Interlaken und Müren zur Einsichtnahme auf Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens Donnerstag, den 13. September 1973, beim Sekretär E. Bissegger, 3801 Stechelberg, oder vor der Generalversammlung in Gimmelwald zu beziehen.

Gimmelwald, den 3. September 1973

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Emil von Allmen
Der Sekretär: Edwin Bissegger

Yurocarib AG, Glarus

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 21. September 1973, 14.30 Uhr, am Hauptsitz der Gesellschaft, Hauptstrasse 49; Büro F. Baumgartner, Rechtsanwalt, Glarus.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1972.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1972 und der Bilanz per 31. Dezember 1972.
3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilungen.
5. Wahlen: a) Verwaltung, b) Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. September 1973 an am Sitz der Gesellschaft in Glarus zur Einsicht auf.

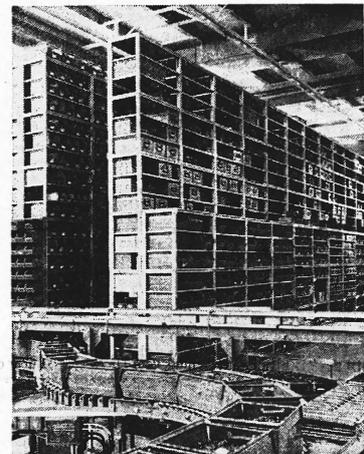
Inhaberaktiönäre werden gegen Vorlegung der Aktientitel am Sitz der Gesellschaft zur Generalversammlung zugelassen. Die Zulassung von Namenaktiönären erfolgt gemäss Aktienregister.

Glarus, den 3. September 1973

Der Verwaltungsrat



Baustop!? Die Höhe ausnutzen!



Lagern Transportieren Bereitstellen



8213 Neunkirch / SH
Telefon 053 / 614 81 Telex 76143

Auf- und Anbauen.
Neuen Lagerraum gewinnen. Mit FIX-Regalen. Feste Regalkörper. Ohne Schrauben oder Schweissen montiert. Absolut stapelsicher! Tragkraft 5 Tonnen. Durch Tablare und Trennwände vielfach unterteilbar. Verschiedene Schrankeinheiten können an

beliebiger Stelle eingebaut werden.

Wir senden Ihnen gern den Prospekt No. 21/41

Und wenn Sie das gesamte Programm kennen lernen möchten, verlangen Sie den Katalog. Wir liefern: Regale-Schränke-Kästen-Garderoben-Hebebühnen-Werkbänke und Büromöbel.

6% Anleihe 1973-88 Einwohnergemeinde Köniz von Fr. 12 000 000

zur Beschaffung von Mitteln für die Ausführung von ARA-Anschlussbauten und weiterer Kanalisierungen, Landerwerbe für öffentliche Bauaufgaben, die Erstellung von Schulhäusern, die Durchführung von Strassenbauten sowie den Ausbau der Wasserversorgung.

Anleihebedingungen: Zinssatz 6 %, Jahrescoupons per 1. Oktober. Anleihedauer 15 Jahre, mit Rückzahlungsrecht seitens der Einwohnergemeinde Köniz nach Ablauf von 10 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000 und Fr. 5000. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel und Zürich.

Emissionspreis: 100 % zuzüglich 0,60 % eidg. Titelstempel.

Zeichnungsfrist: 5. bis 11. September 1973, mittags.

Liberierung: 1. bis 15. Oktober 1973.

Prospekte sowie Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern
Kartell Schweizerischer Banken

BETHESDA

Fürsorgeverein für Anfallkranke in Bern

Lotterie

Gemäss den Bestimmungen für die 2. Emission der Lotterie geben wir bekannt, dass sämtliche Lose verkauft sind und die zweite Ziehung der Vorzugslose heute stattgefunden hat.

Es wurden ausgelost:

1. Nr. 326 190 1 Auto
2. Nr. 122 020 Fr. 5000.-
3. Nr. 120 994 Fr. 3000.-
4. Nr. 141 329 Fr. 2000.-
5. Nr. 321 947 Fr. 1000.-
6. Nr. 370 334 Fr. 1000.-

Die Inhaber von Trefferlosen der 2. Emission können diese bis 6 Monate nach der heutigen Publikation, d.h. bis zum 5. März 1974, bei der Kantonalbank von Bern einlösen.

Gewinne, die innert dieser Zeit nicht erhoben worden sind, verfallen dem Zwecke der Lotterie.

Bern, den 5. September 1973

BETHESDA
Fürsorgeverein für Anfallkranke in Bern
Der Beauftragte für die Durchführung der Lotterie:
W. Strahm

Geschenk-Neuheiten
für Aktionen
Eröffnungen
Generalversammlungen
Kunden
Jubiläen
Personalien
Sales Promotion
Tegungen
Vereine
Weihnachten
Permanente Ausstellung
Oscar Eberli AG Zürich
Schelleggstrasse 119
Tel. 01 45 57 97

Ihr
STEMPEL-
Lieferant

H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Hidroeléctrica de Cataluña S.A., Barcelona

5% Anleihe 1964-79 von 20 000 000 Schweizerfranken

(Valoren-Nummer 465.740)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 31. Oktober 1973 die vierte Rate von Fr. 2 000 000. — zur Rückzahlung fällig. Bei der am 7. August 1973 im Beisein eines Notars vorgenommenen Ziehung sind folgende 2000 Obligationen von je Fr. 1000.— ausgelost worden:

3	1094	2183	3218	4077	4989	5931	6977	7742	8721	9594	10632
7	1105	2192	3219	4083	5007	5938	6980	7743	8736	9602	10653
13	1109	2201	3222	4108	5010	5949	6987	7758	8737	9605	10654
19	1130	2208	3226	4114	5019	5958	6994	7763	8752	9616	10660
20	1132	2221	3237	4118	5026	5961	6998	7768	8752	9616	10660
21	1151	2239	3250	4124	5030	5968	7002	7791	8764	9631	10689
45	1174	2248	3258	4133	5040	5974	7005	7792	8796	9662	10734
64	1181	2258	3263	4138	5049	5990	7006	7832	8803	9664	10735
82	1183	2264	3269	4153	5051	5992	7008	7841	8824	9676	10758
97	1186	2285	3271	4157	5088	5997	7015	7859	8829	9685	10785
98	1192	2291	3281	4159	5096	6024	7022	7861	8833	9692	10597
106	1201	2309	3317	4194	5097	6041	7028	7865	8834	9695	10604
122	1213	2317	3321	4212	5103	6049	7055	7882	8837	9706	10614
125	1226	2318	3325	4213	5158	6063	7079	7891	8849	9724	10617
134	1229	2334	3332	4232	5195	6065	7080	7903	8857	9725	10631
150	1236	2337	3333	4259	5201	6069	7120	7904	8871	9751	10632
153	1238	2338	3341	4268	5203	6086	7124	7921	8874	9764	10636
157	1250	2344	3343	4274	5206	6089	7135	7938	8881	9771	10650
160	1259	2348	3344	4276	5209	6090	7136	7957	8884	9797	10652
162	1262	2349	3349	4283	5215	6092	7152	7972	8895	9799	10656
199	1263	2359	3354	4321	5310	6123	7155	7973	8904	9801	10663
202	1264	2361	3363	4327	5329	6126	7157	7997	8916	9816	10673
236	1282	2363	3386	4356	5332	6143	7158	8011	8923	9818	10675
235	1283	2368	3394	4358	5336	6148	7162	8013	8924	9820	10681
251	1296	2370	3418	4360	5376	6166	7168	8016	8937	9824	10685
267	1300	2379	3426	4368	5389	6177	7172	8027	8937	9824	10685
284	1304	2414	3429	4383	5391	6191	7180	8049	8951	9835	10697
298	1334	2422	3430	4385	5397	6244	7181	8069	8955	9857	10715
299	1335	2424	3434	4387	5419	6248	7186	8091	8957	9861	10731
300	1336	2426	3435	4392	5429	6261	7188	8099	8958	9868	10750
313	1337	2431	3437	4394	5432	6265	7192	8123	8972	9910	10753
320	1340	2434	3439	4406	5433	6270	7212	8125	8975	9914	10754
325	1346	2464	3450	4408	5434	6278	7218	8132	8980	9923	10762
331	1385	2482	3474	4409	5436	6341	7229	8136	8984	9929	10775
340	1420	2510	3477	4437	5443	6374	7231	8143	8988	9933	10781
335	1421	2526	3479	4438	5457	6379	7246	8153	8990	9934	10790
383	1435	2631	3481	4439	5461	6381	7248	8202	8995	9937	10816
387	1439	2628	3483	4457	5476	6382	7249	8203	8996	9941	10818
391	1474	2641	3484	4516	5478	6386	7258	8204	9004	9956	10823
399	1489	2651	3497	4518	5479	6397	7281	8212	9009	9980	10829
470	1496	2666	3499	4534	5482	6422	7283	8234	9017	9982	10844
488	1501	2681	3517	4539	5493	6432	7287	8242	9035	9988	10846
494	1530	2688	3526	4541	5494	6433	7288	8243	9036	9989	10846
519	1530	2689	3557	4545	5498	6450	7282	8253	9059	10023	10859
523	1542	2697	3562	4554	5500	6458	7325	8267	9072	10029	10867
525	1552	2724	3570	4561	5511	6463	7337	8280	9075	10046	10885
528	1553	2730	3574	4562	5521	6468	7344	8294	9076	10047	10895
541	1586	2731	3596	4565	5522	6471	7354	8303	9078	10064	10910
544	1591	2748	3601	4568	5524	6472	7355	8304	9079	10065	10911
565	1594	2751	3616	4586	5535	6485	7361	8316	9102	10081	10928
582	1600	2752	3625	4607	5537	6495	7371	8322	9105	10100	10931
590	1611	2759	3642	4610	5543	6516	7383	8330	9107	10111	10949
591	1621	2766	3647	4611	5544	6520	7392	8335	9110	10137	10958
623	1628	2768	3651	4612	5545	6525	7397	8339	9123	10140	10972
629	1629	2776	3654	4614	5549	6529	7407	8349	9125	10149	10975
643	1642	2777	3703	4615	5559	6558	7428	8351	9135	10169	10984
647	1643	2780	3717	4640	5564	6572	7432	8356	9150	10174	11025
650	1645	2801	3718	4642	5567	6582	7433	8357	9154	10179	11029
670	1654	2805	3732	4644	5573	6589	7434	8371	9161	10184	11034
671	1656	2812	3748	4653	5579	6634	7443	8386	9162	10188	11043
680	1659	2824	3754	4663	5581	6637	7445	8426	9163	10189	11049
682	1702	2829	3757	4878	5610	6641	7448	8427	9166	10193	11055
692	1706	2836	3770	4880	5620	6646	7452	8432	9168	10197	11064
701	1727	2849	3778	4892	5639	6653	7459	8458	9213	10199	11068
704	1730	2861	3791	4700	5642	6678	7461	8462	9225	10205	11068
705	1736	2866	3801	4710	5653	6682	7462	8468	9235	10235	11083
730	1735	2890	3814	4714	5657	6687	7464	8470	9241	10236	11085
739	1778	2898	3834	4723	5675	6688	7474	8473	9259	10237	11088
740	1779	2907	3838	4726	5682	6696	7478	8495	9263	10239	11104
753	1785	2917	3859	4730	5686	6714	7488	8503	9271	10246	11116
756	1809	2920	3860	4763	5708	6730	7489	8510	9318	10280	11122
774	1811	2927	3861	4765	5715	6745	7495	8511	9327	10285	11130
783	1815	2927	3891	4775	5755	6746	7500	8512	9330	10287	11131
784	1818	2953	3895	4784	5764	6754	7523	8530	9342	10298	11134
804	1876	2956	3903	4785	5769	6757	7529	8541	9352	10300	11154
819	1878	2969	3905	4796	5772	6764	7532	8542	9401	10322	11159
835	1892	2976	3920	4797	5773	6771	7537	8545	9403	10334	11169
848	1898	2984	3929	4804	5777	6782	7538	8547	9404	10337	11173
852	1917	2989	3931	4805	5789	6785	7559	8549	9411	10340	11175
878	1927	2998	3966	4822	5794	6790	7561	8554	9436	10341	11182
901	1930	3000	3972	4833	5797	6804	7566	8573	9456	10349	11183
904	1932	3005	3993	4849	5805	6813	7567	8575	9471	10351	11185
905	1951	3013	3994	4854	5811	6821	7570	8579	9474	10352	11212
914	1964	3037	4002	4860	5813	6829	7577	8582	9480	10358	11221
931	1965	3046	4031	4869	5814	6842	7578	8592	9495	10368	11226
934	1980	3064	4033	4879	5839	6845	7580	8601	9511	10390	11233
938	2064	3077	4034	4881	5846	6857	7592	8608	9520	10402	11244
953	2070	3086	4044	4882	5851	6905	7611	8615	9526	10421	11247
959	2074	3095	4045	4895	5865	6916	7624	8616	9530	10426	11316
969	2098	3101	4049	4900	5864	6932	7637	8631	9537	10441	11353
971	2109	3113	4052	4914	5865	6953	7645	8657	9542	10471	11355
972	2111	3130	4054	4917	5867	6950	7642	8662	9545	10478	11364
1067	2124	3156	4059	4943	5886	6968	7694	8666	9549	10493	11380
1068	2129	3176	4062	4954	5911	6971	7717	8688	9559	10496	11383
1070	2175	3212	4065	4967	5917	6974	7718	8702	9590	10499	11395
1075	2181	3214	4072	4974	5923	6975	7731	8720	9591	10522	11398

11405	12005	12613	13476	14101	14971	15865	16467	17175	17873	18592	19372
11406	12010	12634	13478	14120	14982	15872	16468	17192	17880	18596	19373
11416	12024	12640	13480	14121	14990	15887	16472	17210	17908	18624	19383
11417	12030	12645	13488	14130	15017	15921	16473	17211	17919	18636	19385
11418	12053	12646	13501	14146	15022	15925	16476	17212	17925	18646	19402
11437	12094	12654	13508	14173	15037	15936	16492	17239	17926	18652	19406
11462	12103	12668	13518	14175	15067	15939	16511	17240	17934	18657	19418
11464	12115	12686	13539	14191	15070	15942	16521	17254	17945	18658	19435
11471	12119	12693	13597	14199	15090	15946	16				